16. Lexique : Karakter, emoties, gevoelens [le caractère, les émotions, les sentiments]

- quelques qualités / défauts	**- enkele kwaliteiten / gebreken**
-(le plaisir ; le déplaisir)	-(het plezier, genoegen ; ongenoegen)
-être agréable / sympathique	- aangenaam
(× désagréable)	(x onaangenaam)
> Elle a rencontré un garçon agréable.	> Ze heeft een aangename jongen ontmoet
> Un livre agréable à lire	> Een boek dat aangenaam (makkelijk) leest
> Je la trouve plutôt sympa(thique).	> Ik vind haar eerder sympathiek.
-(la tristesse, le bonheur, la joie)	-(verdriet, geluk, vreugde)
- être triste (× heureux, joyeux, content)	- triestig, verdrietig (x gelukkig, vreugdevol, tevreden)
> Elle est triste parce qu'elle doit partir sans voir ses enfants.	> Ze is verdrietig omdat ze moet vertrekken zonder haar kinderen te zien.
> Il est content d'avoir réussi ses examens.	> Hij is tevreden omdat hij geslaagd is voor z'n examens
> Il est d'humeur joyeuse aujourd'hui.	> Hij is in een blije bui vandaag.
> Elle rit tout le temps. (> rire)	> Ze lacht de hele tijd.
- (l'instabilité (une), la fiabilité)	- (labiliteit, betrouwbaarheid)
- être instable (× fiable)	- labiel (x betrouwbaar)
> C'est un homme instable ; on ne peut rien lui demander sans qu'il se fâche.	> Die man is labiel ; je kan hem niet vragen zonder dat hij zich boos maakt
> C'est un témoin fiable ?	> Is hij een betrouwbare getuige ?
- (l'agressivité (une), la paix, le calme)	- (agressiviteit, vrede, kalmte)
- être agressif (× paisible, calme)	- agressief (× vredelievend, kalm)

> Qu’est-ce qu’on doit faire quand un enfant agressif se bat avec ses camarades ?	> Wat moet je doen wanneer een agressief kind vecht met klasgenoten ?
> Les enfants paisibles sont beaucoup moins bruyants queles enfants agressifs.	> Vredelievende kinderen zijn veel minder luidruchtig dan agressieve kinderen.
> C’est une femme calme	> Dat is een kalme/rustige vrouw.
> C’est une femme d’un caractère calme.	> Dat is een vrouw met een rustig karakter
- (la violence, la paix ,le calme) - être violent (× pacifique, calme)	- (geweld, brutaliteit, kalmte) - gewelddadig, hevig, brutaal (x vredelievend, kalm)
> Elle se montre très violente avec ses enfants. On va appeler la police ?	> Ze is zich erg gewelddadig tegenover haar kinderen. Bellen we de politie ?
> Son caractère violent l’empêche d’avoir une vie de famille stable.	> Haar brutale karakter verhindert haar om een stabiel gezinsleven te hebben.
- (l’égoïsme, l’altruisme) - être égoïste (× altruiste)	- (egoïsme, altruïsme) - egoïstisch (x altruïstisch)
> Luc est égoïste, il ne pense qu’à lui-même.	> Luc is een egoïst, hij denkt alleen aan zichzelf
Son frère, au contraire, est altruiste parce qu’il pense d’abord aux autres.	Z’n broer daarentegen is altruïstishc omdat hij eerst aan anderen denkt.
- (la générosité, l’avarice) - être généreux (× avare)	- (vrijgevigheid, gierigheid) - vrijgevig, genereus (x gierig)
> Il a été très généreux avec nous : il a partagé le butin du braquage en parts égales.	> Hij is erg vrijgevig tegenover ons : hij heeft de buit van de bankoverval in gelijke delen verdeeld.
> Lui, c’est un avare.	> Hij is een echt gierigaard.
- (le plaisir, l’ennui (un)) - être amusant (× ennuyeux)	- (het plezier, de verveling) - plezant, leuk (x vervelend, saai)

> Je trouve ta nouvelle amie amusante. Où as-tu fait sa connaissance ? Ton ex était plutôt ennuyeuse.	> Ik vind je nieuwe vriendin plezant. Waar heb je ze leren kennen ? Je ex was eerder vervelend.
- (le pessimisme, l'optimisme) - être pessimiste (× optimiste) > Il est pessimiste sur les festivals d'été : il pense qu'ils seront tous interdits. > C'est un vrai optimiste, il voit tout en bien.	- (pessimisme, optimisme) - pessimistisch (optimistisch) > Hij is somber met betrekking tot de zomerfestivals : hij denkt dat ze allemaal verboden zullen worden. > Hij is een echte optimiste, hij ziet in alles het goede.
- (la sociabilité ; la timidité) - être sociable (× timide, renfermé) > Elle est sociable mais son frère est très timide : il n'ose pas parler aux inconnus.	- (sociabiliteit; verlegenheid) - sociaal (x verlegen, gesloten) > Zij is sociaal maar haar broer is erg verlegen : hij durft niet met onbekenden spreken.
- (l'arrogance (une), la modestie) - être arrogant (× modeste) > Quelle personne arrogante ! Quel arrogant ! > Il est resté modeste, malgré son succès aux Jeux Olympiques.	- (arrogantie, bescheidenheid) - arrogant (x bescheiden) > Wat een arrogante mens ! > Hij is erg bescheiden gebleven, ondanks z'n succes op de Olympische Spelen.
- (la sincérité, l'honnêteté, le mensonge) - être sincère, honnête (× menteur, menteuse) > Je pense qu'elle est sincère quand elle dit qu'elle veut nous aider.	- (oprechtheid, eerlijkheid, leugen) - oprecht, eerlijk (leugenachtig) > Ik denk dat ze oprecht is wanneer ze zegt dat ze ons wil helpen.
- (l'ordre, le désordre) - être ordonné (× désordonné)	- (orde, wanorde) - ordelijk (x wanordelijk)

> Les enfants de ma classe ne sont pas ordonnés .	> De kinderen van m’n klas zijn niet ordelijk.
> C’est quelqu’un de très ordonné.	> Een erg ordelijke persoon.
> Il est impossible d’étudier dans une maison désordonnée.	> Het is onmogelijk om in een wanordelijk huis te studeren.
- (le sérieux, la plaisanterie)	- (de ernst, de scherts)
- être sérieux (× drôle)	- serieus (x grappig)
> Son visage sérieux m’a fait changer d’idée.	> Z’n serieus gezicht deed me van gedachten veranderen
> Il me fait tojours rire avec ses histoires drôles.	> Hij doet me steeds lachen met z’n grappige verhalen.
- (le zèle ; la fainéantise, la paresse)	- (de ijver ; de luiheid)
- être travailleur (× fainéant, paresseux)	- ijverig, hardwerkend (lui)
> Les enfants travailleurs ont presque toujours de bonnes notes à l’école mais les fainéants risquent de redoubler leur année.	> De hardwerkende kinderen hebben bijna allemaal goede punten mais de luiaards lopen het risico om hun jaar te herdoen.
- (la distance, l’affection)	- (de afstand, de affectie)
- être distant (× affectueux)	- afstandelijk (x liefdevol, lief)
> Elle se montre distante envers ses parents : Qu’est-ce qui se cache derrière tout ça ? Autrefois elle était si affectueuse avec eux…	> Ze toont zich afstandelijk tegenover haar ouders : Wat gaat hierachter verborgen ? Vroeger was ze zo lief(devol) voor hen.
- (la bonté, la méchanceté)	- (goedheid, boosaardigheid)
- être bon (× méchant)	- goed (x slecht, boosaardig)
> Les chien méchants, il faut les abattre.	> Boosaardige honden, die moet je afmaken.
- (la nervosité, la tranquillité)	- (de zenuwachtigheid, de rustigheid)

- être nerveux (× tranquille) > Qu’est-ce qui la rend si nerveuse ? Elle attend les résultats de son examen de français.	- zenuwachtig (x rustig) > Wat maakt haar zo zenuwachtig ? Ze wacht op het resultaat van haar examen Frans.
- (l’attirance (une), la laideur) - être attirant (× être laid, repoussant) > Elle est attirante ; je vais lui demander son numéro de téléphone. Espérons que sa sœur repoussante ne se mêlera pas à notre conversation.	- (aantrekkelijkheid, lelijkheid) - aantrekkelijk (x lelijk, afstotelijk) > Ze is erg aantrekkelijk ; ik ga haar telefoonnummer vragen. Hopelijk zal haar afstotelijke zus zich niet in het gesprek mengen.
- (le stress, le calme) - être stressé (× calme) > Reste calme et ne sois pas si stressé. Elle sortira bientôt de l’hôpital.	-(de stress, de kalmte) - gestresseerd (x kalm) > Blijf kalm en wees niet gestresseerd. Ze zal weldra het hospitaal verlaten.
- (la jalousie, la générosité) - être jaloux de (× généreux) > Il est jaloux des hommes qui parlent à sa femme. > Faites attention, elle est jalouse **de** votre carrière.	- (jaloezie, vrijgevigheid) - jaloers (x vrijgevig) > Hij is jaloers op de mannen die met z’n vrouw praten. > Let op , ze is jaloers op uw carrière !
-(la surprise, l ‘étonnement) - être surpris, étonné > Je suis surpris de vous voir vivant. Je vous croyais mort. > Je suis étonné d’apprendre qu’on lèvera bientôt le confinement. > Elle m’a téléphoné après 3 ans d’absence. C’était une bonne surprise. > Quelle surprise de vous voir ici !	- (de verrassing, de verbazing) - verrast, verbaasd > Ik ben verrast u in leven te zien. Ik dacht dat u dood was. > Ik ben verbaasd om te vernemen dat men weldra de lockdown zal opheffen. > Ze telefoneerde me na 3 jaar afwezigheid. Dat was een leuke verrassing. > Wat een verrassing om u hier te zien !

- (la colère, la contrariété)	-(de woede, de ergernis)
- être fâché	- boos, geërgerd
> il a un air fâché : qu'est-ce qui s'est passé ?	> Hij ziet er boos uit : wat is er gebeurd ?
> il est fâché avec ses voisins.	> Hij heeft ruzie met de buren.
> nous sommes fâchés depuis un an.	> We hebben al een jaar ruzie.
- être en colère (contre qn)	- kwaad zijn op iemand
- se mettre en colère contre qn	- kwaad worden op iemand
- Luc ne veut pas ranger sa chambre : sa mère est furieuse contre lui.	- Luc wil z'n kamer niet opruimen : z'n moeder is woedend op hem.
(être furieux contre qn)	(razend zijn op iemand)
- (l'embarras, la honte)	- (de beschaamdheid, de schaamte)
- être embarrassé	- beschaamd, gegeneerd
> être embarrassé de sa personne	> Geen blijf met zichzelf weten
> Elle est embarrassée de devoir demander de l'aide à ses parents.	> Ze is beschaamd dat ze hulp moet vragen aan haar ouders.
- (la confiance)	- (het vertrouwen)
- être confiant	- vol vertouwen zijn over / in
> Elle est confiante dans son succès.	> Ze heeft het volste vertrouwen in haar succes.
> Une attitude trop confiante	> Een te zekere houding…
- (la naïveté)	- (de naïviteit)
- être naïf	- Naïef zijn
> C'est un naïf ; il croit tout ce qu'on lui dit !	> Hij is een naïveling ; hij gelooft alles wat men hem zegt.
-être râleur (werkwoord : râler)	- een zeur zijn, een zaag zijn (wkw : zagen)
> Je ne supporte plus sa présence, quel râleur !	> Ik kan z'n aanwezigheid niet meer verdragen, wat een zeur !
> Je ne veux plus la voir : elle râle tout le temps.	> Ik wil haar niet meer zien : ze zeurt / zaagt de hele tijd.

- (la peur)	- (de schrik)
> avoir peur (de qn / qc)	>schrik hebben (van iets / iem)
> Elle a eu très peur ce soir.	> Ze heeft die/deze avond erg veel schrik gehad.
> Elle a peur des chiens.	> Ze heeft schrik van honden.
> faire peur (à qn)$_{coi}$	> iemand schrik aanjagen
> Arrête de la menacer ; tu lui fais peur !	> Stop met haar te bedreigen ; je jaagt haar schrik aan !
-(la méfiance)	-(het wantrouwen)
- être méfiant	-wantrouwig zijn
> Votre remarque l'a rendue méfiante.	> Uw opmerking maakte haar wantrouwig..
- (une inquiétutde)	-(een ongerustheid, een zorg)
- être inquiet	> ongerust zijn
> Elle est inquiète pour sa santé.	> Ze is ongerust voor haar gezondheid.
> Il est inquiet de son avenir.	> Ze is ongerust over haar toekomst.
> Le soir ramenait ses inquiétudes.	> De avond bracht haar zorgen terug.
- (une obstination)	-(een koppigheid)
- être têtu (× être accommodant, souple)	> koppig zijn
> C'est un homme têtu qui fait ce qu'il veut.	> Het is een koppig man die doet wat hij wil.